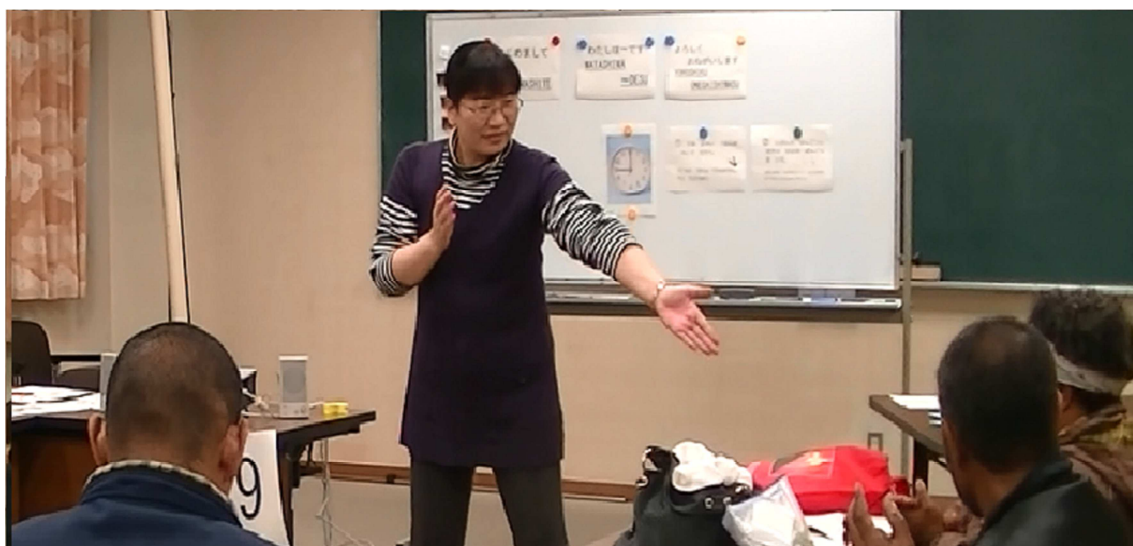


パプアニューギニア研修員の方への日本語レッスン報告

11月4日から12月3日まで、パプアニューギニアから8名の JICA 研修員が来学され、研修を受けています。研修員は忙しいスケジュールの合間を縫って、日本語教育を学ぶ本学院生による日本語・日本文化体験活動を楽しみました。

Eight JICA trainees from Papua New Guinea are participating in a training program at Naruto University of Education from November 5 to December 3, 2015. During their busy schedule, they enjoyed learning Japanese language and culture. Activities were planned by a group of volunteer students who are studying Japanese as a Foreign Language.



初回のレッスンでは、「数のかぞえ方」を学習しました。1～12までの数字についてゲームを交えながら楽しく学びました。数（1～12）を学習したあとは、時計の読み方について勉強しましたが、4や9には「よん」「きゅう」という読み方だけではなく、「し」「よ」や「く」などの読み方もあり初めは少し苦戦していたようです。レッスン終了時にはすっかり慣れて数のかぞえ方をマスターしていました！

The first lesson was counting numbers in Japanese. The volunteer student prepared a fun game for the trainees to learn numbers from one to twelve. Then they tried to read time. Since some numbers such as 4 or 9 have different readings in Japanese, the trainees found it a little challenging at the beginning. But by the end of the lesson, they get used to it and were able to read time right!



茶道部にご協力頂き、お茶のお作法を学びながら、日本のお茶会を楽しみました。日本のお茶の感想を聞くと「美味しいです。」と答えて下さいました。

Trainees enjoyed *Japanese Tea Ceremony* through learning how to take a tea. They tasted it deeply and slowly, saying “*Oishii desu* (It’s delicious)”.



3回目の指導では書道に挑戦し、漢字やひらがな、カタカナを書きました。「空」「美」「道」といった1文字の漢字だけでなく、「パプアニューギニア」「日本」「鳴門」といった単語も練習し、それぞれの文字の意味や発音についても学習されました。

In the third lesson, they experienced “*Shodou* (Calligraphy)”. They tried to write “*Katakana*”, “*Hiragana*”, and “*Kanji*” with a brush and ink. At the same time, they learned meaning of letters and pronunciation: “*Sora* (Sky)”, “*Bi* (Beautiful)”, “*Michi* (way)” “*Papuanyuginia* (Papua New Guina)”, “*Nihon* (Japan)”.



最後は、自分の好きな文字を選んでもらい清書として仕上げました。

At the end of the activity, they chose one favorite letter of their own and brush-wrote fair on a paper.



お箸を使うのは難しかったようですが、梅干しや甘納豆、お豆さんを掴む練習をするうちに上手になっていきました。このレッスン以降の食事では、フォークではなくお箸を使って食べてくれました。

They also tried to eat “*Umeboshi* (pickled plum)” and other Japanese traditional foods using chopsticks. It was difficult for them to use chopsticks at first, but after some practice, they could use it better. They enjoyed using chopsticks, not folk, after this lesson.



日本のテーブルマナーとして、食事のときに使える表現を勉強しました。ロールプレイを
実践し、「いただきます」「ごちそうさまでした」「醤油（ものの名前）をとって下さい」な
どの表現をできるようになりました。

They learned some expressions to use during eating. Through role-playing, they practiced
phrases such as “*Itadaki masu*”, “*Gochisou sama*”, “*Shouyu wo totte kudasai* (Please pass
me soy souse)” and so on. Now they are experts of Japanese table manner !



最後のレッスンの後、研修員の方から、担当者に記念の品をいただきました。研修員の方々は、今回のレッスンを通じて、研修員の方々は日本の文化や日本語の学習をとても楽しまれたようです。

At the end of the whole activities, trainees gave us some gifts as gesture of appreciation. We were very pleased that they had a lot of fun with learning Japanese language and culture.

Kaori Kitano

文責 北野香